

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

20 MARS 1946.

20 MAART 1946.

### PROPOSITION DE LOI

réglementant l'exploitation des gisements de minerais uranifères, la détention et le transport de ces minerais et des métaux dont ils proviennent.

### WETSVOORSTEL

houdende regeling van de exploitatie van uraniumhoudende ertslagen, het onder zich hebben en het vervoer van dit erts en van de metalen waarvan het voortkomt.

### DEVELOPPEMENTS

### TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

La découverte des procédés de la désintégration atomique a donné une importance mondiale aux gisements de minerais uranifères susceptibles de produire de l'uranium, base de la constitution de la bombe atomique et de la production de l'énergie atomique.

A la suite des récents accords de Washington, on peut espérer qu'à plus ou moins bref délai, l'énergie atomique sera contrôlée par une commission des Nations Unies.

En attendant, les pays qui ont le privilège de posséder des gisements de minerais uranifères ont pour devoir de prendre des mesures législatives susceptibles de réglementer strictement non seulement l'exploitation de ces gisements mais la détention et le transport des minerais uranifères.

Le Gouvernement devra prendre les dispositions nécessaires pour ne pas interrompre la production du radium.

C'est de ces considérations que s'inspire la proposition de loi ci-jointe.

De ontdekking van de procédé's van de atomische desintegratie heeft een wereldbelang verleend aan de uraniumhoudende ertslagen, die uranium kunnen voortbrengen, dat de grondslag is van de samenstelling van de atombom en van de voortbrengst van atoomenergie.

Als gevolg op de jongste overeenkomsten te Washington, kan men hopen, dat eerlang de atoomenergie onder de controle zal staan van een commissie van de Verenigde Volken.

In afwachting, hebben de landen, die het voorrecht hebben uraniumhoudende ertslagen te bezitten, tot plicht wetgevende maatregelen te nemen van dien aard dat ze niet slechts de exploitatie van deze lagen maar het onder zich houden en het vervoer van uraniumhoudend erts reglementeren.

De Regeering zal de noodige maatregelen moeten nemen om de radiumproductie niet te onderbreken.

Het hiernavolgend wetsvoorstel gaat van deze overwegingen uit.

## PROPOSITION DE LOI

## ARTICLE PREMIER.

Dans toute l'étendue des territoires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, l'exploitation des gisements de minerais uranifères est réservée à l'Etat.

## ART 2.

L'exploitation des gisements de cette nature faisant actuellement l'objet de concessions au bénéfice de particuliers sera reprise par l'Etat.

Les installations immobilières, le matériel et les approvisionnements relatifs aux exploitations déjà existantes dans la Colonie seront indemnisés à dire d'expert.

La reprise des concessions ne donnera lieu à aucune indemnité.

## ART. 3.

Il est interdit, tant en Belgique qu'au Congo Belge et dans le territoire du Ruanda-Urundi de détenir, transporter ou faire transporter des minerais ou des métaux uranifères, sans une autorisation expresse délivrée respectivement par le Ministre des Affaires Economiques et le Gouverneur Général.

Sous les réserves formulées à l'alinéa précédent, il est également interdit, dans l'étendue des mêmes territoires, d'exécuter toute transaction ayant pour effet de transférer la possession ou la détention des substances susdites.

## ART. 4.

Les infractions aux dispositions qui précèdent seront punies d'un an à 10 ans de prison ou de servitude pénale et d'une amende de 10.000 à 100.000 francs.

## ART. 5.

Les Ministres des Affaires Economiques et des Colonies sont respectivement chargés de l'exécution de la présente loi qui entrera en vigueur immédiatement.

## WETSVOORSTEL

## EERSTE ARTIKEL.

Over gansch het gebied van Belgisch Congo en van Ruanda-Urundi is de exploitatie van de uraniumhoudende ertslagen aan den Staat voorbehouden.

## ART 2.

De exploitatie van dergelijke lagen, die op dit oogenblik het voorwerp uitmaken van concessies ten voordeele van privaatspersonen, wordt door den Staat overgenomen.

De vaste installaties, het materieel en de benodigdheden betreffende de reeds in de kolonie bestaande exploitaties worden op deskundig verslag vergoed.

De overname der concessies brengt geen enkele schade-loosstelling mede.

## ART. 3.

Het is verboden, zoowel in België als in Belgisch Congo en in het gebied van Ruanda-Urundi, uraniumhoudend erts of metaal onder zich te hebben, te vervoeren of te laten vervoeren, zonder een uitdrukkelijke machtiging afgeleverd respectievelijk door den Minister van Economische Zaken en den Gouverneur-Generaal.

Onder het voorbehoud van vorige alinea, is het insgelijks verboden, binnen dezelfde gebieden, elke overeenkomst uit te voeren die tot gevolg heeft het bezit of het onder zich hebben van voornoemde stoffen over te dragen.

## ART. 4.

De inbreuken op de hierboven vermelde bepalingen worden gestraft met gevangenisstraf of dwangarbeid van 1 jaar tot 10 jaar en met geldboete van 10.000 tot 100.000 frank.

## ART. 5.

De Ministers van Economische Zaken en van Koloniën worden respectievelijk belast met de uitvoering van deze wet die onmiddellijk in werking treedt.

Ed. ANSEELE,  
Max BUSET,  
F. SAINTE,  
A. SPINOY.